

UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

**CONVENIO ENTRE LA
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY Y EL INSTITUT
SUPÉRIEUR DE REEDUCATION PSYCHOMOTRICE – PARIS-FRANCIA**

La Universidad de la República, en adelante UdelaR, representada por su Rector, Dr. Rodrigo Arocena, y el Institut Supérieur de Reeduction Psychomotrice, en adelante ISRP, representada por su Director Sr. Gérard Hermant

CONSIDERANDO

- I. La conveniencia de establecer y desarrollar relaciones de cooperación entre ambas casas de estudios.
- II. Que de acuerdo a la Ley Orgánica de la UdelaR, compete a ésta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como el desarrollo y difusión de ésta; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas; y contribuir al estudio de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública.
- III. Que de acuerdo al Estatuto del ISRP, compete a éste la docencia, la investigación, la extensión, la formación de recursos humanos, el desarrollo tecnológico, la innovación productiva y la promoción de la cultura.
- IV. Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación mutua.

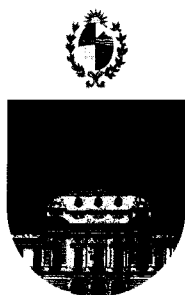
ACUERDAN celebrar un convenio que se regirá por las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Los objetivos de este convenio son, en general, acordar un marco institucional que promueva el desarrollo y difusión de la cultura y, en particular, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica.

SEGUNDA: Para dar cumplimiento a los objetivos indicados ambas partes, de común acuerdo, elaborarán programas y proyectos de cooperación, en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

TERCERA: Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas universidades, cuando se trate de programas o proyectos centrales o multidisciplinarios; o entre las Facultades, escuelas o institutos de las respectivas universidades, previa la autorización de las

MA



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

autoridades centrales en cuanto ésta fuere necesario según las reglamentaciones de cada parte.

CUARTA: Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a) intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- b) formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores;
- c) intercambio de información;
- d) estudios e investigaciones;
- e) cursos, seminarios, conferencias, talleres, etc.
- f) Publicaciones; y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.

Los acuerdos complementarios deberán ser en su oportunidad objeto de dictamen y evaluación presupuestaria correspondiendo su posterior ratificación por las autoridades competentes.

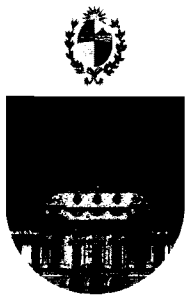
QUINTA: Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes de la universidad donde desarrollan sus actividades.

La selección de personas para trasladarse, por cualquier concepto, de una a otra universidad, se realizará según las normas de la universidad de origen, sin perjuicio de su aceptación por la universidad de destino.

SEXTA: Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar al financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este convenio.

SÉPTIMA: Este convenio mantendrá su vigencia hasta que sea denunciado por cualquiera de ambas partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

OCTAVA: Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de éste convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

NOVENA: Este convenio entrará en vigencia una vez suscrito, a cuyo efecto se extenderán cuatro ejemplares (dos en español y dos en francés), siendo los textos igualmente auténticos.

Dr. Rodrigo Arocena
Rector
UdelaR

Sr. Gérard Hermant
Director
ISRP

Montevideo, 25 JUN. 2008
de de

Paris,de.....de.....

Ep. 070520 - 002903-07

CONVENTION ENTRE
L'INSTITUT SUPÉRIEUR DE REEDUCATION
PSYCHOMOTRICE
FRANCE
ET
LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA
URUGUAY



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

L'Institut Supérieur de Rééducation Psychomotrice – ISRP – est représentée par son Directeur Gérard Hermant et la Universidad de la República – UdelaR - est représentée par son Président, le Prof. Rodrigo Arocena.

CONSIDÉRANT :

I. L'accord pour établir et développer des relations de coopération entre les deux institutions de formation.

II. Que conformément à la Loi Organique, l'U de la R est compétente pour dispenser, développer et diffuser un enseignement supérieur, dans tous les domaines de la culture ; pour protéger et promouvoir la recherche scientifique et technologique ainsi que les activités artistiques ; et pour contribuer à l'étude des problèmes d'intérêt général, afin de tendre vers leur compréhension publique.

III. Que conformément à ses Statuts, l'ISRP est compétent pour dispenser un enseignement, mener des travaux de recherche, développer la formation des ressources humaines et technologiques, l'innovation productive et la promotion de la culture.

IV. Que les deux parties aspirent à renforcer leur efficacité dans l'accomplissement de leurs tâches au moyen de cette coopération mutuelle.

Elles S'ACCORDENT pour signer une convention régie par les clauses suivantes :

PREMIÈREMENT : Les buts de cette convention sont, en général, de convenir d'un cadre institutionnel afin de promouvoir le développement et la diffusion de la culture et, en particulier, le développement de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique et technologique.

.../...



DEUXIÈMEMENT : Pour accomplir les buts indiqués, les deux parties, d'un commun accord, élaboreront des programmes et des projets de coopération, dans lesquels seront spécifiées les obligations que chacune d'elles assumera.

TROISIÈMEMENT : Les programmes et projets visés dans la clause précédente feront l'objet d'accords complémentaires ou d'exécution entre les deux universités, quand il s'agira de programmes ou de projets centraux ou pluridisciplinaires ; ou entre les facultés, écoles ou instituts des universités respectives, avec l'autorisation des autorités centrales si nécessaire, selon les réglementations de chaque partie.

QUATRIÈMEMENT : Les accords complémentaires ou d'exécution pourront se rapporter, entre autres, aux aspects suivants :

- a) Echanges de professeurs, de chercheurs et d'étudiants ;
- b) Formation et perfectionnement d'enseignants et de chercheurs ;
- c) Echanges d'informations ;
- d) Etudes, investigations, recherche ;
- e) Cours, séminaires, conférences, ateliers, etc. ;
- f) Publications ; et toute autre activité idoine aux buts de la présente convention.

Les objets, orientations et budgets des accords complémentaires devront être soumis à ratification postérieure par les autorités compétentes.

CINQUIÈMEMENT : Les personnes concernées par cette convention resteront soumises aux normes en vigueur dans l'université où elles développent leurs activités.

La sélection des personnes pour les déplacements, quelque en soit le motif, de l'une à l'autre université, sera réalisée selon les normes de l'université d'origine, sans préjudice de son acceptation par l'université de destinée.

SIXIÈMEMENT : Les deux parties, par accord commun, pourront solliciter la participation de tiers pour collaborer au financement, à l'exécution, à la coordination, au suivi ou à l'évaluation des programmes et projets relatifs à cette convention.

.../...



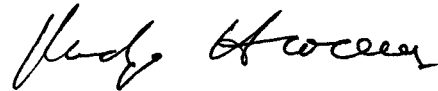
SEPTIÈMEMENT : Cette convention restera en vigueur jusqu'à sa dénonciation par au moins une des deux parties. Cette dénonciation n'affectera pas les programmes et les projets en cours d'exécution.

HUITIÈMEMENT : Toute différend qui résulterait de l'interprétation ou de l'application de cette convention sera résolue par la voie de la négociation directe. A tout moment chaque partie pourra proposer à l'autre sa modification.

NEUVIÈMEMENT : Cette convention entrera en vigueur à sa signature, en deux exemplaires originaux et authentiques (un en Français et l'autre en Espagnol).



**Pour l'ISRP,
Gérard HERMANT
Directeur**



**Pour la U de la R,
Prof. Rodrigo Arocena**

21 mai 2008